

МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО
КІНО ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

DOCU
DAYS
UA



WWW.DOCUDAYS.ORG.UA

25/03-01/04/2016

ПРОГРАМА PROGRAM



ДЕ

ПРИДБАТИ КВИТКИ

Квиток можна придбати у фестивальних касах та онлайн. Продаж квитків на кожен сеанс закінчується за 10 хвилин до його початку.

ФЕСТИВАЛЬНІ КАСИ:

- БУДИНОК КІНО: вул. Саксаганського, 6, 1-й поверх
- КІНОТЕАТР «КІНОПАНОРАМА»: вул. Шота Руставелі, 19
- КІНОТЕАТР «КІІВ»: вул. Велика Васильківська, 19

Працюють 25-31 березня, з 10:00 до 21:00

ОНЛАЙН-ПРОДАЖ для всіх локацій: www.docudays.org.ua

Зауважте, що в режимі онлайн можна купити звичайний квиток. Безкоштовні квитки за абонементом, акредитацією та пільгами можна отримати лише у фестивальних касах.

Будь ласка, зверніть увагу, що в онлайн-продаж потрапляє лише частина загальної кількості квитків. Квиток також можна придбати безпосередньо перед сеансом у касі в разі його наявності.

WHERE YOU CAN BUY TICKETS

Tickets can be bought at the festival box offices and online. Sales of tickets to each show end 10 minutes before the show starts.

FESTIVAL BOX OFFICES:

- CINEMA HOUSE: vul. Saksahanskoho, 6, ground floor
- KINOPANORAMA: vul. Shota Rustaveli, 19
- KYIV CINEMA: vul. Velyka Vasylkivska, 19

Opening hours: March 25-31, from 10 am until 9 pm

ONLINE SALE for all locations: www.docudays.org.ua

Note that you can buy only a regular ticket online. Free tickets by subscription, accreditation or exemption can only be bought at the festival box offices.

Please note that only some of the general number of tickets are sold online. Tickets can also be bought directly before the show from the ticket window, if there are any spares left.

ПРОГРАМА

PROGRAM

БУДИНОК КІНО
вул. Саксаганського, 6

CINEMA HOUSE
vul. Saksahanskoho, 6

«КІНОПАНОРАМА»
вул. Шота Руставелі, 19

KINOPANORAMA
vul. Shota Rustaveli, 19

КІНОТЕАТР «КИЇВ»
вул. Велика Васильківська, 19

KYIV CINEMA
vul. Velyka Vasylkivska, 19

КІНОТЕАТР «ЛІРА»
вул. Велика Житомирська, 40

LIRA CINEMA
vul. Velyka Zhytomyrska, 40

PINCHUKARTCENTRE
вул. Велика Васильківська/
Басейна, 1/3-2, блок А

PINCHUKARTCENTRE
vul. Velyka Vasylkivska/
Baseyna, 1/3-2, Block A

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

18:00

ПРЕС-КОНФЕРЕНЦІЯ ЧЛЕНІВ ЖУРИ
PRESS CONFERENCE OF THE JURY

ВХІД ЗА АКРЕДИТАЦІЄЮ
BY ACCREDITATION ONLY

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

19:00

ЦЕРЕМОНІЯ ВІДКРИТТЯ
OPENING CEREMONY

ВХІД ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ
BY INVITATION ONLY

ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ
OPENING FILM

У ПРОМЕНЯХ СОНЦЯ / UNDER THE SUN

реж. Віталій Манський / dir. Vitaly Mansky

Росія-Латвія-Німеччина-Чехія-Північна Корея / Russia-Latvia-Germany-Czech Republic-North Korea / 2015 / 106'

Зустріч із режисером / Q&A with director

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

12:00 – 13:00

**МАЙСТЕР-КЛАС «ДОСТУП ДО ПУБЛІЧНОЇ
ІНФОРМАЦІЇ ЯК ІНСТРУМЕНТ
ДЛЯ ЖУРНАЛІСТІВ І АВТОРІВ ФІЛЬМІВ-
РОЗСЛІДУВАНЬ» /**

**WORKSHOP 'ACCESS TO PUBLIC INFORMATION AS AN
INSTRUMENT FOR JOURNALISTS AND INVESTIGATIVE
FILMMAKERS'**

Організатори: ГО «Центр UA» / Organized by NGO Centre UA

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

14:00 – 15:30

**КРУГЛИЙ СТІЛ «ЗА КРЕМЛІВСЬКИМИ
ҐРАТАМИ: УКРАЇНСЬКІ ЗАРУЧНИКИ
ПУТІНСЬКОЇ РОСІЇ» / ROUNDTABLE 'BEHIND
THE KREMLIN'S BARS: UKRAINIAN HOSTAGES
OF PUTIN'S RUSSIA'**

*Організатори: Docudays UA, Ініціативна група «Комітет солідарності», Центр
Громадянських Свобод / Organized by Docudays UA, Solidarity Committee initiative group,
Center for Civil Liberties*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

17:00 – 18:30

**ДИСКУСІЯ «ЗА МЕЖАМИ «БЕРЕГІНИ»:
РОЛЬ ЖІНОК В УКРАЇНСЬКІЙ НОВІЙ ПОЛІЦІЇ» /
DISCUSSION 'BEYOND 'BEREHYNIA':
THE ROLE OF WOMEN IN UKRAINIAN NEW POLICE'**

Дискусія супроводжує відкриття виставки фотографій Міхаїла Фрідмана «Українська мрія», яке відбудеться на 3-му поверсі Будинку кіно о 16.00. Виставка триватиме з 26/03 по 1/04 / Discussion accompanying the opening of the photo exhibition 'Ukrainian Dream' by Misha Friedman, which will take place on the 2nd floor of Cinema House at 4 pm. Exhibition will run from March 26 until April 1

Організатор / Organized by Docudays UA

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

11:00

**СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ
ПРАВОВАХИСНОЇ ПРОГРАМИ
HUMAN RIGHTS PROGRAM SPECIAL EVENT**

БАНДА / GANG

реж. Явген Шапчиц, Павел Бандзіч / dir. Yauhen Shapchyts, Pavel Bandzich
Білорусь / Belarus / 2015 / 56'

*Зустріч із авторкою ідеї та продюсеркою фільму Раїсою Михайловською /
Q&A with creator and film's producer Raisa Mikhailovskaia*

Організатор: ГО «Звяно» (Білорусь) / Organized by NGO Zvyano, Belarus

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

13:00

ДОСУ/ЮНІСТЬ
DOCU/YOUNG

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

**КРОВЛІ: КОЖНОМУ КОВБЮ
ПОТРІБЕН СВІЙ КІНЬ /**

CROWLEY – EVERY COWBOY NEEDS HIS HORSE

реж. Андре Гьорманн / dir. André Hörmann
Німеччина / Germany / 2015 / 15'

ДОТИК / TOUCH

реж. Аліна Степаненко / dir. Alina Stepanenko
Росія / Russia / 2015 / 20'

БІЛА ЗЕМЛЯ / WHITE EARTH

реж. Дж. Крістіан Дженсен / J. Christian Jensen
США / USA / 2014 / 20'

ТАНЦЮЮ ДЛЯ ТЕБЕ / DANCING FOR YOU

реж. Ерленд Е. Мо / dir. Erlend E. Mo
Норвегія-Швеція-Данія / Norway-Sweden-Denmark / 2015 / 28'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

15:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

**ЩЕ ОДИН ДЕНЬ В ЄГИПТІ /
JUST ANOTHER DAY IN EGYPT**

реж. Нікола Іліч, Коріна Швінґрубер Іліч / dir. Nikola Ilić, Corina Schwingruber Ilić
Сербія-Швейцарія / Serbia-Switzerland / 2015 / 11'

HIGHNOON У ВІНТІ / HIGHNOON WINTI

реж. Дмитро Тяжлов / dir. Dmytro Tiazhlov
Швейцарія / Switzerland / 2015 / 12'

САЛАМАНКА / SALAMANCA

реж. Руслан Федотов, Аляксандра Кулак / dir. Ruslan Fedotov, Aleksandra Kulak
Росія / Russia / 2015 / 41'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

18:00

БОЖЕСТВЕННА П'ЯТІРКА З ДАНІЇ
HIGH FIVE FROM DENMARK

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КІНОКАРТИНА / MOTION PICTURE

реж. Йорґен Лет / dir. Jørgen Leth
Данія / Denmark / 1970 / 20'

66 СЦЕН З АМЕРИКИ / 66 SCENES FROM AMERICA

реж. Йорґен Лет / dir. Jørgen Leth
Данія / Denmark / 1982 / 39'

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

20:00
ПОДОРОЖНІ
WAYFARERS

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

СИРІЙСЬКА ІСТОРІЯ КОХАННЯ /
A SYRIAN LOVE STORY

реж. Шон МакАллістер / dir. Sean McAllister
Велика Британія / United Kingdom / 2015 / 76'

Розширена дискусія з експертом / Extended discussion with an expert

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

12:00
ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ
OPENING FILM

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

У ПРОМЕНЯХ СОНЦЯ / UNDER THE SUN

реж. Віталій Манський / dir. Vitaly Mansky
Росія-Латвія-Німеччина-Чехія-Північна Корея / Russia-Latvia-Germany-Czech
Republic-North Korea / 2015 / 106'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

15:00
ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

СЕРЕД ВІР'ЯН / AMONG THE BELIEVERS

реж. Гемаль Триведі, Могаммед Алі Накві / dir. Hemal Trivedi, Mohammed Ali Naqvi
США-Пакистан / USA-Pakistan / 2015 / 84'

Зустріч із продюсером / Q&A with the producer

17:00
ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЗАДИРИСТА ГОРОБКА / HOOLIGAN SPARROW

реж. Нанфу Вонг / dir. Nanfu Wang
США-Китай / USA-China / 2016 / 84'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

19:00
ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

БИТВИ / BATTLES

реж. Ізабель Толленаре / dir. Isabelle Tollenaere
Бельгія-Нідерланди / Belgium-Netherlands / 2015 / 88'

21:00
ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

VARTA1, ЛЬВІВ, УКРАЇНА / VARTA1, LVIV, UKRAINE

реж. Юрій Грицина / dir. Yuriy Hrytsyna
Україна / Ukraine / 2015 / 63'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

16:30

СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ.
AMNESTY INTERNATIONAL
ПРЕЗЕНТУЄ

SPECIAL EVENT. AMNESTY INTERNATIONAL PRESENTS

E-TEAM

реж. Кейті Шевіні, Росс Кауфман / dir. Katy Chevigny, Ross Kauffman
США / USA / 2014 / 88'

Зустріч із героїнею фільму Анною Нейстат / Discussion with the protagonist, Anna Neistat
Організатор: Amnesty International в Україні / Organized by Amnesty International Ukraine

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

19:00

ДОСУ/ХІТИ
DOCU/BEST

БРАТИ / BROTHERS

реж. Войцех Старонь / dir. Wojciech Staron
Польща / Poland / 2015 / 70'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

21:00

ПРОТИ-ДІЯ
RE-ACTION

МАЙЖЕ СВЯТИЙ / ALMOST HOLY

реж. Стив Гувєр / dir. Steve Hoover
США / USA / 2015 / 97'

Зустріч із режисером та героєм фільму / Q&A with the director and protagonist

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КІНОТЕАТР «КІЇВ» KYIV CINEMA

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

17:00

КРІЗЬ ІЛЮЗІЇ
BEYOND ILLUSIONS

УКРАЇНСЬКІ ШЕРИФИ / UKRAINIAN SHERIFFS

реж. Роман Бондарчук / dir. Roman Bondarchuk
Україна-Латвія-Німеччина / Ukraine-Latvia-Germany / 2015 / 85'

Зустріч із режисером, героями та творчою групою / Q&A with the director, protagonists, and film crew

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

19:00

ДОСУ/АРТ
DOCU/ART

ОЛЬМО І «ЧАЙКА» / OLMO AND THE SEAGULL

реж. Петра Коста, Леа Глоб / dir. Petra Costa, Lea Glob
Данія-Бразилія-Франція-Португалія-Швеція / Denmark-Brazil-France-Portugal-Sweden / 2015 / 82'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:30 – 12:00

**МАЙСТЕР-КЛАСИ «НАДАННЯ СТАТУСУ
УЧАСНИКА БОЙОВИХ ДІЙ «ПРОБЛЕМНИМ»
КАТЕГОРІЯМ (ДОБРОВОЛЬЦІ, ПОЗАШТАТНІ ВІЙСЬКОВІ,
ВОЛОНТЕРИ)», «ОТРИМАННЯ ЗЕМЕЛЬНИХ ДІЛЯНОК
ДЛЯ УЧАСНИКІВ АТО», «ДОПОМОГА УЧАСНИКАМ АТО
У ВИРІШЕННІ МЕДИЧНИХ ТА СОЦІАЛЬНИХ ПИТАНЬ» /**
MASTERCLASSES 'PROVIDING THE STATUS OF MILITARY
OPERATION PARTICIPANT TO 'PROBLEMATIC' CATEGORIES
(VOLUNTEERS, FREELANCE MILITARY); 'RECEIVING LAND PLOTS
FOR PARTICIPANTS IN THE ANTITERRORIST OPERATION';
'HELPING THE PARTICIPANTS IN THE ATO TO SOLVE THEIR
MEDICAL AND SOCIAL PROBLEMS'

Організатор: УГСПЛ / Organized by the Ukrainian Helsinki Human Rights Union

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

13:00 – 14:00

**ДИСКУСІЯ «ДЛЯ ЧОГО НАМ
ЖІНОЧА ІСТОРІЯ?» /**
DISCUSSION 'WHY DO WE NEED WOMEN'S
HISTORY?'

Організатори / Organized by Docudays UA

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

14:00 – 15:30

**ДИСКУСІЯ «ДОСТУП ДО ПУБЛІЧНОЇ
ІНФОРМАЦІЇ VS ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ
ДАНИХ» / DISCUSSION 'ACCESS TO PUBLIC INFORMATION
VERSUS PRIVATE DATA PROTECTION'**

Організатори: ГО «Центр UA» / Organized by the NGO Centre UA

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:30 – 17:00

**ДИСКУСІЯ «МІГРАЦІЙНА КРИЗА ЧИ
КРИЗА СОЛІДАРНОСТІ?
ВИМУШЕНА МІГРАЦІЯ В УКРАЇНІ ТА ШИРШІЙ ЄВРОПІ» /**
DISCUSSION 'MIGRATION CRISIS OR A CRISIS OF SOLIDARITY?
FORCED MIGRATION IN UKRAINE AND IN EUROPE IN
GENERAL'

*Організатори: Проект «Без кордонів», Docudays UA /
Organized by No Borders project and Docudays UA*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

11:00

СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ
SPECIAL EVENT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЖІНОЧА «СОЛІДАРНІСТЬ» /
SOLIDARITY ACCORDING TO WOMEN

реж. Марта Джідо, Пьотр Шьлівовський / dir. Marta Dzido, Piotr Śliwowski
Польща / Poland / 2014 / 113'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

13:00

ДОСУ/ЮНІСТЬ
DOCU/YOUNG

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

КОЛИ ЗЕМЛЯ ЗДАЄТЬСЯ ЛЕГКОЮ /
WHEN THE EARTH SEEMS TO BE LIGHT

реж. Саломе Мачаїдзе, Тамуна Карумідзе, Давід Месхі /
dir. Salome Machaidze, Tamuna Karumidze, David Meskhi
Грузія-Німеччина / Georgia-Germany / 2015 / 80'
Зустріч із режисером та героєм фільму / Q&A with the director and protagonist

15:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДОСКОНАЛІСТЬ НАЗАВЖДИ /
PERFECTION IS FOREVER

реж. Мара Тріфу / dir. Mara Trifu
Румунія / Romania / 2015 / 18'

#73

реж. Рекеш Шахбаз / dir. Rekeş Shahbaz
Ірак / Iraq / 2015 / 23'

ТЯГАР ДОКАЗІВ / THE BURDEN OF PROOF

реж. Стефан Кессісоголу / dir. Stefan Kessissoglu
Німеччина / Germany / 2015 / 33'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

18:00

ДОСУ/ТЕХНО
DOCU/TECHNO

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

Я – АЛІСА / ALICE CARES

реж. Сандер Бюргер / dir. Sander Burger
Нідерланди / Netherlands / 2015 / 80'

20:00

БОЖЕСТВЕННА П'ЯТІРКА З ДАНІЇ
HIGH FIVE FROM DENMARK

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЗАРАЗ АБО НІКОЛИ / IT'S NOW OR NEVER

реж. Йон Банг Карлсен / dir. Jon Bang Carlsen
Данія / Denmark / 1996 / 44'
Розширене обговорення з режисером / Extended Q&A with the director

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

СЕРЕД ВІР'ЯН / AMONG THE BELIEVERS

реж. Гемаль Триведі, Могаммед Алі Накві / dir. Hemal Trivedi, Mohammed Ali Naqvi
США-Пакистан / USA-Pakistan / 2015 / 84'

12:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЗАДИРИСТА ГОРОБКА / HOOLIGAN SPARROW

реж. Нанфу Вонґ / dir. Nanfu Wang
США-Китай / USA-China / 2016 / 84'

15:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДОРОГИЙ ДЯДЯ ВОВА / DEAR UNCLE VLADIMIR

реж. Марія Павлова / dir. Maria Pavlova
Росія / Russia / 2015 / 100'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

17:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДЕСЯТЬ СЕКУНД / TEN SECONDS

реж. Юлія Гонтарук / dir. Yulia Hontaruk
Україна / Ukraine / 2016 / 69'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

СВІТЛІ РОКИ / CLEAR YEARS

реж. Фредерік Гійом / dir. Frédéric Guillaume
Бельгія / Belgium / 2015 / 76'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДИВНІ ЧАСТИНКИ / STRANGE PARTICLES

реж. Деніс Клеблеєв / dir. Denis Klebleev
Росія / Russia / 2015 / 52'

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

19:00
СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ.
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ МАЙДАНУ
SPECIAL EVENT.
ENCYCLOPAEDIA OF THE MAIDAN

КРИМ SOS / CRIMEA SOS

реж. Сергій Лисенко / dir. Sergiy Lysenko
Україна / Ukraine / 2016 / 19'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

АВТОМАЙДАН / AUTOMAIDAN

реж. Сергій Лисенко / dir. Sergiy Lysenko
Україна / Ukraine / 2016 / 16'47"

САМОБОРОНА / SELF-DEFENCE

реж. Сергій Лисенко / dir. Sergiy Lysenko
Україна / Ukraine / 2016 / 19'35"

Обговорення з режисером та героями фільмів / Q&A with the director and protagonists

21:00
TRUE/FALSE PRESENTS
TRUE/FALSE ПРЕЗЕНТУЄ
(T)ERROR

реж. Лірік Р. Кабрал, Девід Фелікс Саткліфф /
dir. Lyric R. Cabral, David Felix Sutcliffe
США / USA / 2015 / 84'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

РЕСТОРАН CAFE L'ÉTAGE

CAFE L'ÉTAGE RESTAURANT

21:30
DOCU/ART
DOCU/ART

ШОУ ВСІХ ШОУ / THE SHOW OF SHOWS

реж. Бенедікт Ерлінґссон / dir. Benedikt Erlingsson
Ісландія-Велика Британія / Iceland-United Kingdom / 2015 / 73'

ВХІД ЗА РЕЄСТРАЦІЄЮ
BY REGISTRATION

КІНОТЕАТР «КИЇВ» KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINÉMATHEQUE

12:00
ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЩЕ ОДИН ДЕНЬ В ЄГИПТІ / JUST ANOTHER DAY IN EGYPT

реж. Нікола Іліч, Коріна Швінґрубер Іліч / dir. Nikola Ilić, Corina Schwingruber Ilić
Сербія-Швейцарія / Serbia-Switzerland / 2015 / 11'

HIGHNOON У ВІНТІ / HIGHNOON WINTI

реж. Дмитро Тяжлов / dir. Dmytro Tiazhlov
Швейцарія / Switzerland / 2015 / 12'

САЛАМАНКА / SALAMANCA

реж. Руслан Федотов, Аляксандра Кулак / dir. Ruslan Fedotov, Aleksandra Kulak
Росія / Russia / 2015 / 41'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

17:00
КРИЗЬ ІЛЮЗІЙ
BEYOND ILLUSIONS

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДЕМОКРАТИ / DEMOCRATS

реж. Камілла Нільссон / dir. Camilla Nielsson
Данія / Denmark / 2014 / 99'

19:00
ДОСУ/ХІТИ
DOCU/BEST

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

НАЙМЕНШИЙ ВПЕРЕД! / DEAD SLOW AHEAD

реж. Мауро Ерсе / dir. Mauro Herce
Іспанія-Франція / Spain-France / 2015 / 74'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

PINCHUKARTCENTRE

19:00
ДОСУ/АРТ
DOCU/ART

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

**ОЛЬМО І «ЧАЙКА» /
OLMO AND THE SEAGULL**

реж. Петра Коста, Леа Глоб / dir. Petra Costa, Lea Glob
Данія-Бразилія-Франція-Португалія-Швеція / Denmark-Brazil-France-Portugal-Sweden / 2015 / 82'

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00 – 12:00

**МІНІТРЕНІНГ «ЗАХИСТ ПРАВ ГРОМАДЯН,
ЯКІ ПОСТРАЖДАЛИ ВІД КОНФЛІКТУ
НА СХОДІ УКРАЇНИ (ВІЙСЬКОВОПОЛОНЕНІ,
ЗАРУЧНИКИ, ПОРАНЕНІ)» /**

MINI-WORKSHOP 'PROTECTING THE RIGHTS OF CITIZENS
WHO HAVE SUFFERED FROM THE CONFLICT IN EASTERN
UKRAINE (WAR PRISONERS, HOSTAGES, INJURED)'

*Організатори: УГСПЛ, ГО «Правозахисна Група «СІЧ», «Форпост», ГО «Блакитний
птах», Юридична сотня / Organized by Ukrainian Helsinki Human Rights Union, Human
Rights Group 'SICH' NGO, Forpost, Blue Bird NGO, the Legal Hundred*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

13:00 – 15:00

**КРУГЛИЙ СТІЛ «УКРАЇНА В ЛЕЩАТАХ
ОЛІГАРХІЧНИХ МОНОПОЛІЙ: ЧИ МОЖЛИВІ
МОДЕРНІЗАЦІЯ І ПРОРИВ ДО СВОБОДИ?» /**

ROUNDTABLE 'UKRAINE IN THE GRIP OF OLIGARCHIC
MONOPOLIES: IS MODERNIZATION AND A BREAKTHROUGH
TOWARDS FREEDOM POSSIBLE?'

*Організатор: Громадський комітет захисту конституційних прав та свобод громадян /
Organized by the Civic Committee for the Protection of Constitutional Rights and Freedoms
of Citizens*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:30 – 17:00

**КРУГЛИЙ СТІЛ «ДОТРИМАННЯ ПРАВ
УЧАСНИКІВ АТО ЩОДО ПУНКТУ ПРО
ОБОВ'ЯЗКОВУ ПСИХОЛОГІЧНУ РЕАБІЛІТАЦІЮ
ЗАКОНУ «ПРО СОЦІАЛЬНИЙ І ПРАВОВИЙ ЗАХИСТ
ВІЙСЬКОВОСЛУЖБОВЦІВ ТА ЧЛЕНІВ ЇХ СІМЕЙ» /**

ROUNDTABLE 'PROTECTING THE RIGHTS OF THE
PARTICIPANTS IN THE ANTITERRORIST OPERATION,
ACCORDING TO THE ARTICLE ABOUT MANDATORY
PSYCHOLOGICAL REHABILITATION IN THE LAW ON THE
SOCIAL AND LEGAL PROTECTION OF THE MILITARY AND
THEIR FAMILIES'

Організатор: Форпост / Organized by Forpost

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

17:30 – 19:00

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРОЕКТУ
«ТІ, ЩО ПЕРЕЖИЛИ ПЕКЛО» /**

PRESENTATION OF THE 'SURVIVING HELL' PROJECT

*Організатори: коаліція «Справедливість заради миру на Донбасі» /
Organized by the Justice for Peace in Donbas coalition*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

13:00

ДОСУ/ЮНІСТЬ
DOCU/YOUNG

Я – КУБА / I AM KUBA

реж. Осе Свенгайм Дривенес / dir. Åse Svenheim Drivenes
Норвегія-Німеччина-Польща / Norway-Germany-Poland / 2014 / 58'
Обговорення / Discussion

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

МОРИОМ / MORIOM

реж. Франческа Скалісі, Марк Олекса / dir. Francesca Scalisi, Mark Olexa
Швейцарія / Switzerland / 2015 / 12'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КІНЕЦЬ СВІТУ / END OF THE WORLD

реж. Моніка Павлючук / dir. Monika Pawluczuk
Польща / Poland / 2015 / 40'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

18:00

БОЖЕСТВЕННА П'ЯТІРКА З ДАНІЇ
HIGH FIVE FROM DENMARK

СІМ'Я / FAMILY

реж. Самі Саїф, Фіе Амбо / dir. Sami Saif, Phie Ambo
Данія / Denmark / 2001 / 90'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

20:00

ПОДОРОЖНІ
WAYFARERS

ФЛОТЕЛЬ «ЄВРОПА» /

FLOTEL EUROPA

реж. Владімір Томіч / dir. Vladimir Tomić
Данія-Сербія / Denmark-Serbia / 2015 / 71'
Дискусія з експертом / Discussion with an expert

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ДОРОГИЙ ДЯДЯ ВОВА / DEAR UNCLE VLADIMIR

реж. Марія Павлова / dir. Maria Pavlova
Росія / Russia / 2015 / 100'

12:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ДЕСЯТЬ СЕКУНД / TEN SECONDS

реж. Юлія Гонтарук / dir. Yulia Hontaruk
Україна / Ukraine / 2016 / 69'

15:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КАСА БЛАНКА / CASA BLANCA

реж. Александра Мачюшек / dir. Aleksandra Maciuszek
Польща-Мексика-Куба / Poland-Mexico-Cuba / 2015 / 62'

17:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЗВІТЬ МЕНЕ МАРІАННОЮ / CALL ME MARIANNA

реж. Кароліна Белявська / dir. Karolina Bielawska
Польща / Poland / 2015 / 75'

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

МУРАШНИК / ANTHILL

реж. Владімір Логінов / dir. Vladimir Loginov
Естонія / Estonia / 2015 / 83'

Спілкування з режисером по Скайпу / Skype Q&A with the director

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

АЛІСА В КРАЇНІ ВІЙНИ / ALISA IN WARLAND

реж. Аліса Коваленко, Любов Дуракова / dir. Alisa Kovalenko, Liubov Durakova
Польща / Poland / 2015 / 76'

Зустріч із режисерками / Q&A with the directors

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

СВІТЛІ РОКИ / CLEAR YEARS

реж. Фредерік Гійом / dir. Frédéric Guillaume
Бельгія / Belgium / 2015 / 76'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ДИВНІ ЧАСТИНКИ / STRANGE PARTICLES

реж. Деніс Клеблеєв / dir. Denis Klebleev
Росія / Russia / 2015 / 52'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

ВТРАТА.ЗНАХІДКА / LOST

реж. Оксана Карпович / dir. Oksana Karpovych
Канада-Україна / Canada-Ukraine / 2015 / 6'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ГРИГОРІВСЬКИЙ СИНДРОМ. ЧАСТИНА ТРЕТЯ /
GREGORIAN SYNDROME. PART THREE

реж. Дмитро Глухенький / dir. Dmytro Hlukhenky
Україна / Ukraine / 2016 / 15'

ІНТЕРСЕКЦІЯ / INTERSECTION

реж. Дмитро Сухолиткий-Собчук / dir. Dmytro Sukholytky-Sobchuk
Україна-Румунія / Ukraine-Romania / 2015 / 20'

ПАНОРАМА / PANORAMA

реж. Юрій Шилов / dir. Yuriy Shylov
Україна / Ukraine / 2015 / 27'

Розширене обговорення з режисерами / Extended Q&A with the directors

21:00

ПРОТИ-ДІЯ

RE-ACTION

ЯК ЗМІНИТИ СВІТ / HOW TO CHANGE THE WORLD

реж. Джеррі Ротвелл / dir. Jerry Rothwell
Канада-Велика Британія / Canada-United Kingdom / 2015 / 109'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КІНОТЕАТР «КИЇВ» KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINÉMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ДОСКОНАЛІСТЬ НАЗАВЖДИ /
PERFECTION IS FOREVER

реж. Мара Тріфу / dir. Mara Trifu

Румунія / Romania / 2015 / 18'

ВХІД ВІЛЬНИЙ

FREE ENTRY

#73

реж. Рекеш Шахбаз / dir. Rekeş Shahbaz

Ірак / Iraq / 2015 / 23'

ТЯГАР ДОКАЗІВ / THE BURDEN OF PROOF

реж. Стефан Кессісоглу / dir. Stefan Kessissoglou

Німеччина / Germany / 2015 / 33'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

17:00

КРІЗЬ ІЛЮЗІЇ

BEYOND ILLUSIONS

ПОДІЯ / THE EVENT

реж. Сергій Лозниця / dir. Sergei Loznitsa

Нідерланди-Бельгія / Netherlands-Belgium / 2015 / 74'

Спілкування з режисером по Скайпу / Skype Q&A with the director

ВХІД ЗА КВИТКАМИ

BY TICKETS

19:00

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

МАШИНА ЧАСУ СЕМА КЛЕМКЕ /
SAM KLEMKÉ'S TIME MACHINE

реж. Метью Бейт / dir. Matthew Bate

Австралія / Australia / 2015 / 94'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ

КВИТКАМИ

BY FREE TICKETS

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:30 – 12:30

**СЕМІНАР «СИЛА СЛОВА:
ЖУРНАЛІСТСЬКЕ ВИСВІТЛЕННЯ**

**ЗБРОЙНИХ КОНФЛІКТІВ» / SEMINAR 'THE POWER OF
WORDS: JOURNALISTS REPORTING IN ARMED CONFLICT'**

Участь за умов попередньої реєстрації / Participation by prior registration

*Організатор: Міжнародний Комітет Червоного Хреста в Україні /
Organized by the International Committee of the Red Cross in Ukraine*

ВХІД ЗА РЕЄСТРАЦІЮ
BY REGISTRATION

13:00 – 15:00

**ДУМАЙДАН – 2016: «ЗБЕРЕЖЕННЯ
ЗЕЛЕНИХ ЗОН В МІСТАХ ТА СЕЛИЩАХ» /
THINKING MAIDAN – 2016: MAIDAN 'PROTECTING GREEN
AREAS IN CITIES AND VILLAGES'**

*Організатори: УГСПЛ, МБО «Екологія – Право – Людина», ГО ЦППД «СІМ», «Зелений
Світ», ГО «Зелений Фронт» / Organized by the Ukrainian Helsinki Human Rights Union,
Ecology–Law–Person, the SEVEN Center for Legal and Political Research NGO, Green World,
Green Front NGO*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:30 – 17:00

**МАЙСТЕР-КЛАС «ДИЛЕМНІ СИТУАЦІЇ
В СФЕРІ ПРАВ ЛЮДИНИ» / MASTERCLASS
'DILEMMAS IN HUMAN RIGHTS'**

Організатор: Розуміємо права людини / Organized by Understanding Human Rights

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

17:30 – 19:00

**ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ «РЕФОРМА ПОЛІЦІЇ:
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРАВ І СВОБОД ЛЮДИНИ.
ЩО ЗМІНИЛОСЬ?» / PANEL DISCUSSION
'POLICE REFORM: SECURING HUMAN RIGHTS AND
FREEDOMS. WHAT HAS CHANGED?'**

Організатор: Міжнародна організація IREX / Organized by the IREX International Organization

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЗЕЛЕНА ЗАЛА
GREEN HALL

13:00 – 15:00

**ТРЕНІНГ «ВІД КЕННЕДІ ДО МАЙДАНУ:
РОЛЬ ВІДЕО В ПРАВОСУДДІ» /**

**TRAINING SESSION 'FROM KENNEDY TO MAIDAN: THE ROLE
OF VIDEO IN JUSTICE'**

Організатор / Organized by Witness

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:00-17:00

**ДИСКУСІЯ «ПУБЛІЧНИЙ ПРОСТІР:
ТРАНСФОРМАЦІЯ ТА ЗМІНА ІДЕОЛОГІЇ» /
DISCUSSION 'PUBLIC SPACE:
TRANSFORMATION AND CHANGE OF IDEOLOGY'**

Організатор: фонд «Ізоляція» / Organized by the Izolyatsia Foundation

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

11:00

ДОСУ/УКРАЇНА
DOCU/UKRAINE

ВТРАТА.ЗНАХІДКА / LOST

реж. Оксана Карпович / dir. Oksana Karpovych
Канада-Україна / Canada-Ukraine / 2015 / 6'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ГРИГОРІВСЬКИЙ СИНДРОМ. ЧАСТИНА ТРЕТЯ /
GREGORIAN SYNDROME. PART THREE

реж. Дмитро Глухенький / dir. Dmytro Hlukhenky
Україна / Ukraine / 2016 / 15'

ІНТЕРСЕКЦІЯ / INTERSECTION

реж. Дмитро Сухолиткий-Собчук / dir. Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk
Україна-Румунія / Ukraine-Romania / 2015 / 20'

ПАНОРАМА / PANORAMA

реж. Юрій Шилів / dir. Yuriy Shylov
Україна / Ukraine / 2015 / 27'

Обговорення з режисерами / Q&A with the directors

15:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ГНІЗДО / THE NEST

реж. Крістіна Шнірцова / dir. Kristína Schnirzová
Словаччина / Slovakia / 2015 / 25'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЯМАХА / ЯМАНА

реж. Інна Омельченко / dir. Inna Omelchenko
Росія / Russia / 2015 / 38'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

18:00

ДОСУ/ТЕХНО
DOCU/TECHNO

НАДРУКУЙ ЛЕГЕНДУ / PRINT THE LEGEND

реж. Луїс Лопес, Дж. Клей Твіл / dir. Luis Lopez, J. Clay Tweel
США / USA / 2014 / 100'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

20:00

СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОКАЗ.
ДО 30-Х РОКОВИН
КАТАСТРОФИ НА ЧАЕС

SPECIAL SCREENING. 30TH ANNIVERSARY
OF CHORNOBYL NUCLEAR DISASTER

НЕВИДИМЕ МІСТО / THE INVISIBLE CITY

реж. Віестур Кайріш / dir. Viesturs Kairišs
Латвія / Latvia / 2014 / 68'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

КАСА БЛАНКА / CASA BLANCA

реж. Александра Мачюшек / dir. Aleksandra Maciuszek
Польща-Мексика-Куба / Poland-Mexico-Cuba / 2015 / 62'

12:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЗВІТЬ МЕНЕ МАРІАННОЮ / CALL ME MARIANNA

реж. Кароліна Белявська / dir. Karolina Bielawska
Польща / Poland / 2015 / 75'

15:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЦЕНЗУРОВАНІ ГОЛОСИ / CENSORED VOICES

реж. Мор Луші / dir. Mor Loushy
Ізраїль-Німеччина / Israel-Germany / 2015 / 87'

17:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ДЕВІД І Я / DAVID & ME

реж. Рей Клонскі, Марк Леймі / dir. Ray Klonsky, Mark Lamy
Канада / Canada / 2014 / 79'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КРИСЛО ТВОГО БАТЬКА / THY FATHER'S CHAIR

реж. Алекс Лора, Антоніо Тібальді / dir. Àlex Lora, Antonio Tibaldi
Італія-США-Іспанія / Italy-USA-Spain / 2015 / 74'

Зустріч із продюсером / Q&A with the producer

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ПОДВІЙНІ ПРИБУЛЬЦІ / DOUBLE ALIENS

реж. Уґіс Олте / dir. Uģis Olte
Латвія-Грузія / Latvia-Georgia / 2015 / 56'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

МУРАШНИК / ANTHILL

реж. Владімір Лоґінов / dir. Vladimir Loginov
Естонія / Estonia / 2015 / 83'

ВХІД ВІЛЬНИЙ

FREE ENTRY

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

АЛІСА В КРАЇНІ ВІЙНИ / ALISA IN WARLAND

реж. Аліса Коваленко, Любов Дуракова / dir. Alisa Kovalenko, Liubov Durakova
Польща / Poland / 2015 / 76'

ВХІД ВІЛЬНИЙ

FREE ENTRY

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

ПІСНЯ БІЙЦЯ / THE FIGHTER'S SONG

реж. Христина Люльченко / dir. Kristina Liulchenko
Україна / Ukraine / 2016 / 10'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ

BY TICKETS

ВСЕ ЙДЕ ЗА ПЛАНОМ / ALL GOES AS PLANNED

реж. Микола Дондюк / dir. Mykola Dondyuk
Україна / Ukraine / 2015 / 13'

ДІМ / HOME

реж. Анна Корж / dir. Anna Korzh
Україна / Ukraine / 2015 / 15'

**ЛЮДИ, ЯКІ ПРИЙШЛИ ДО ВЛАДИ /
PEOPLE WHO CAME TO POWER**

реж. Олексій Радинський, Томаш Рафа / dir. Oleksiy Radynski, Tomáš Ráfa
Україна / Ukraine / 2015 / 17'

Розширене обговорення з режисерами / Extended Q&A with the directors

21:00

TRUE/FALSE PRESENTS

TRUE/FALSE ПРЕЗЕНТУЄ

ПРО ЧОЛОВІКІВ ТА ВІЙНУ / OF MEN AND WAR

реж. Лоран Бекю-Ренар / dir. Laurent Bécue-Renard
Франція-Швейцарія-США / France-Switzerland-USA / 2014 / 142'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

ВХІД ЗА КВИТКАМИ

BY TICKETS

КІНОТЕАТР «КИЇВ» KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINÉMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

МОРИОМ / MORIOM

реж. Франческа Скалісі, Марк Олекса / dir. Francesca Scalisi, Mark Olexa
Швейцарія / Switzerland / 2015 / 12'

КІНЕЦЬ СВІТУ / END OF THE WORLD

реж. Моніка Павлючук / dir. Monika Pawluczuk
Польща / Poland / 2015 / 40'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

17:00

КРІЗЬ ІЛЮЗІЇ
BEYOND ILLUSIONS

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ГІРКЕ ОЗЕРО / BITTER LAKE

реж. Адам Кьортіс / dir. Adam Curtis
Велика Британія / United Kingdom / 2014 / 137'

19:30

ДОСУ/ХІТИ
DOCU/BEST

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

3½ ХВИЛИНИ, ДЕСЯТЬ КУЛЬ /
3½ MINUTES, TEN BULLETS

реж. Марк Сілвер / dir. Marc Silver
США / USA / 2015 / 98'

PINCHUKARTCENTRE

19:00

ДОСУ/АРТ
DOCU/ART

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

МАШИНА ЧАСУ СЕМА КЛЕМКЕ /
SAM KLEMKE'S TIME MACHINE

реж. Метью Бейт / dir. Matthew Bate
Австралія / Australia / 2015 / 94'

КІНОТЕАТР «ЛІРА» LIRA CINEMA

18:00

**СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ. НАЦІОНАЛЬНИЙ ЦЕНТР
ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА ПРЕЗЕНТУЄ:
КІНЕМАТОГРАФІЧНА РЕВІЗІЯ ДОНБАСУ**

**SPECIAL EVENT. OLEKSANDR DOVZHENKO NATIONAL CENTRE
PRESENTS. FILM REVISION OF DONBAS**

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

**ЛИПНЕВІ ГРОЗИ: СТРАЙК /
THE JULY STORMS. STRIKE**

реж. Анатолій Карась, Віктор Шкурін / dir. Anatolii Karas, Viktor Shkurin
УРСР / Ukrainian SSR / 1989 / 82'

**ЛИПНЕВІ ГРОЗИ: ВИКИД /
THE JULY STORMS. OUTBURST**

реж. Анатолій Карась, Віктор Шкурін / dir. Anatolii Karas, Viktor Shkurin
УРСР / Ukrainian SSR / 1991 / 75'

Зустріч із творчою групою / Q&A with the film crew

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00 – 13:00

**ЗУСТРІЧ РЕГІОНАЛЬНИХ ПАРТНЕРІВ
ФЕСТИВАЛЮ DOCUDAYS UA /**
MEETING OF THE REGIONAL
PARTNERS OF DOCUDAYS UA FESTIVAL

ВХІД ЗА АКРЕДИТАЦІЄЮ
BY ACCREDITATION ONLY

13:30 – 14:30

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ БЕЗКОШТОВНОГО
МОБІЛЬНОГО ДОДАТКУ ДЛЯ
ОТРИМАННЯ КОНСУЛЬТАЦІЙ ЮРИСТА /**
PRESENTATION OF A FREE MOBILE APP FOR LEGAL ADVICE

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

Організатор: ГО «Правовий простір» / Organized by Legal Space NGO

15:00 – 16:30

**ДИСКУСІЯ «ПОВНА РОБОТИЗАЦІЯ:
ЧИ ГОТОВІ МИ ДО МАЙБУТНЬОГО?» /**
DISCUSSION 'TOTAL ROBOTIZATION:
ARE WE READY FOR THE FUTURE?'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

*Організатор: редакція науково-популярного журналу «Куншт» /
Organized by the Kunsht popular science magazine*

17:00 – 18:30

**МАЙСТЕР-КЛАС «ПРОВОКАЦІЯ
ПРОТИ ДИСКРИМІНАЦІЇ: ВІДЕО ЯК
ІНСТРУМЕНТ ПРОСУВАННЯ ІДЕЇ» /**
WORKSHOP 'PROVOCATION AGAINST DISCRIMINATION: VIDEO
AS AN INSTRUMENT OF IDEA PROMOTION'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

*Організатори: Центр інформації про права людини, Проект «Без кордонів» Центру
«Соціальна дія» / Organized by the Human Rights Information Centre, the No Borders
Project of the Social Action Centre*

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

11:00

ДОСУ/УКРАЇНА
DOCU/UKRAINE

ПІСНЯ БІЙЦЯ / THE FIGHTER'S SONG

реж. Христина Люльченко / dir. Kristina Liulchenko
Україна / Ukraine / 2016 / 10'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ВСЕ ЙДЕ ЗА ПЛАНОМ / ALL GOES AS PLANNED

реж. Микола Дондюк / dir. Mykola Dondyuk
Україна / Ukraine / 2015 / 13'

ДІМ / HOME

реж. Анна Корж / dir. Anna Korzh
Україна / Ukraine / 2015 / 15'

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

ЛЮДИ, ЯКІ ПРИЙШЛИ ДО ВЛАДИ /
PEOPLE WHO CAME TO POWER

реж. Олексій Радинський, Томаш Рафа / dir. Oleksiy Radynski, Tomáš Ráfa
Україна / Ukraine / 2015 / 17'

Обговорення з режисерами / Q&A with the directors

15:00

ДОСУ/КОРОТКО
DOCU/SHORT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ОСТАП / ОСТАР

реж. Тарас Дронь / dir. Taras Dron
Україна / Ukraine / 2015 / 28'

ДОКИ НЕ СТАНЕ ТИХО / UNTIL THE QUIET COMES

реж. Ярон Коен / dir. Yaron Cohen
Нідерланди / Netherlands / 2015 / 26'

ЖІНКИ В УМИВАЛЬНИКУ / WOMEN IN THE SINK

реж. Іріс Закі / dir. Iris Zaki
Велика Британія / United Kingdom / 2015 / 37'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

18:00

БОЖЕСТВЕННА П'ЯТІРКА З ДАНІЇ
HIGH FIVE FROM DENMARK

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

МОНАСТІР: ПАН ВІГ ТА ЧЕРНИЦЯ /
THE MONASTERY: MR. VIG AND THE NUN

реж. Пернілле Розе Гронк'єр / dir. Pernille Rose GrønkJær
Данія / Denmark / 2006 / 84'

20:00

ПОДОРОЖНІ
WAYFARERS

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ЗИМОВА ЛАМПЕДУЗА / LAMPEDUSA IN WINTER

реж. Якоб Броссманн / dir. Jakob Brossmann
Австрія-Італія-Швейцарія / Austria-Italy-Switzerland / 2015 / 93'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЦЕНЗУРОВАНІ ГОЛОСИ / CENSORED VOICES

реж. Мор Луші / dir. Mor Loushy
Ізраїль-Німеччина / Israel-Germany / 2015 / 87'

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

12:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ДЕВІД І Я / DAVID & ME

реж. Рей Клонскі, Марк Леймі / dir. Ray Klonsky, Mark Lamy
Канада / Canada / 2014 / 79'

15:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ПАРК ЗБОЧЕНЦІВ / PERVERT PARK

реж. Фріда Баркфорс, Лассе Баркфорс / dir. Frida Barkfors, Lasse Barkfors
Данія-Швеція / Denmark-Sweden / 2014 / 77'
Зустріч із продюсером / Q&A with the producer

17:00

ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ТІ, ЩО СКАЗАЛИ «НІ» / THOSE WHO SAID NO

реж. Німа Сарвестані / dir. Nima Sarvestani
Швеція / Sweden / 2014 / 89'
Зустріч із героєм фільму / Q&A with the film's protagonist

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

ТАТКОВА ДОНЕЧКА / DADDY'S GIRL

реж. Меліса Унері / dir. Melisa Üneri
Фінляндія / Finland / 2015 / 52'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

З ТОБОЮ ЧИ БЕЗ ТЕБЕ / WITH OR WITHOUT YOU

реж. Пак Хек Чі / dir. Park Hyeok-jee
Південна Корея / South Korea / 2015 / 92'
Зустріч із режисером / Q&A with the director

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

КРИСЛО ТВОГО БАТЬКА / THY FATHER'S CHAIR

реж. Алекс Лора, Антоніо Тібальді / dir. Alex Lora, Antonio Tibaldi
Італія-США-Іспанія / Italy-USA-Spain / 2015 / 74'

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ПОДВІЙНІ ПРИБУЛЬЦІ / DOUBLE ALIENS

реж. Уґіс Олте / dir. Uģis Olte

Латвія-Грузія / Latvia-Georgia / 2015 / 56'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

БИТВИ / BATTLES

реж. Ізабель Толленаре / dir. Isabelle Tollenaere

Бельгія-Нідерланди / Belgium-Netherlands / 2015 / 88'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

VARTA1, ЛЬВІВ, УКРАЇНА / VARTA1, LVIV, UKRAINE

реж. Юрій Грицина / dir. Yuriy Hrytsyna

Україна / Ukraine / 2015 / 63'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

19:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

ЗАГУБЛЕНІ / LOST

реж. Світлана Шимко / dir. Svitlana Shymko

Франція-Україна / France-Ukraine / 2015 / 9'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КОЛИШНІ / HAS-BEENS

реж. Олена Москальчук, Дмитро Бурко / dir. Olena Moskalchuk, Dmytro Burko,
Україна / Ukraine / 2015 / 11'

НА ВЕЛИКДЕНЬ / HAPPY EASTER

реж. Світлана Григоренко / dir. Svitlana Grigorenko

Україна / Ukraine / 2015 / 14'

REVE TA STONNE ON TOUR

реж. Надія Парфан / dir. Nadia Parfan

Польща-Україна / Poland-Ukraine / 2016 / 30'

Розширене обговорення з режисерами / Extended Q&A with the directors

21:00

ПРОТИ-ДІЯ

RE-ACTION

ЗЕМЛЯ КАРТЕЛІВ / CARTEL LAND

реж. Метью Гайнеман / dir. Matthew Heineman

США-Мексика / USA-Mexico / 2015 / 98'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

КІНОТЕАТР «КИЇВ» KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ГНІЗДО / THE NEST

реж. Крістіна Шнірцова / dir. Kristína Schnirzová
Словаччина / Slovakia / 2015 / 25'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ЯМАХА / ЯМАНА

реж. Інна Омельченко / dir. Inna Omelchenko
Росія / Russia / 2015 / 38'

Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

19:00

СПЕЦІАЛЬНА ПОДІЯ

SPECIAL EVENT

ПІД НАПРУГОЮ / LIVE POWER

реж. Дмитро Тяжлов / dir. Dmytro Tiazhlov
Україна / Ukraine / 2015 / 80'

Зустріч із режисером / Q&A with the director

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

19:00

КРІЗЬ ІЛЮЗІЇ

BEYOND ILLUSIONS

ГРОЗНИЙ-БЛЮЗ / GROZNY BLUES

реж. Нікола Белуччі / dir. Nicola Bellucci
Швейцарія / Switzerland / 2015 / 104'

*Розширене обговорення з режисером та спеціальним гостями /
Extended Q&A with the director and special guests*

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

21:30

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

ШОУ ВСІХ ШОУ / THE SHOW OF SHOWS

реж. Бенедікт Ерлінгссон / dir. Benedikt Erlingsson

Ісландія-Велика Британія / Iceland-United Kingdom / 2015 / 73'

ВХІД ЗА БЕЗКОШТОВНИМИ
КВИТКАМИ
BY FREE TICKETS

PINCHUKARTCENTRE

19:00

ДИСКУСІЯ «ІЛЮЗІЯ ЖАНРУ»

DISCUSSION

ON THE ILLUSION OF GENRE

Модератор – Станіслав Битюцький / Moderator – Stanislav Bytiutskyi

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00 – 14:00

**КОНФЕРЕНЦІЯ-ВІДКРИТИЙ ДІАЛОГ
«НАВІЩО МИ ЦЕ РОБИМО? НЕОБХІДНІСТЬ ТА
СКЛАДНІСТЬ ДОКУМЕНТУВАННЯ ПОРУШЕНЬ
ПРАВ ЛЮДИНИ В УМОВАХ ВІЙСЬКОВОГО КОНФЛІКТУ» /**
CONFERENCE AND OPEN DIALOGUE 'WHY DO WE DO THIS?
THE NECESSITY AND THE DIFFICULTY OF RECORDING
HUMAN RIGHTS VIOLATIONS DURING MILITARY CONFLICT'

Організатори: УГСПЛ / Organized by Ukrainian Helsinki Human Rights Union

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

15:00 – 16:30

**МАЙСТЕР-КЛАС «LIFENACKS З
НЕДИСКРИМІНАЦІЇ» /**
MASTERCLASS 'LIFENACKS IN NON-DISCRIMINATION'

*Організатори: Кампанія проти дискримінації та ВГО людей з інвалідністю «Генерація
Успішної Дії» / Organized by the Campaign Against Discrimination and the Generation of
Successful Action organization of disabled people*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

17:00 – 19:00

**ДИСКУСІЯ «ЗІ ЗБРОЄЮ СЛАБКИХ
КРИЗЬ ІЛЮЗІЙ: ФЕМІНІСТИЧНИЙ АКТИВІЗМ
В (ПОСТ)КОНФЛІКТНИХ СУСПІЛЬСТВАХ» /**
DISCUSSION 'THROUGH ILLUSIONS WITH WEAPONS OF THE
WEAK: FEMINIST ACTIVISM IN (POST)CONFLICT SOCIETIES'

*Організатор: Представництво Фонду імені Гайнріха Бьолля в Україні /
Organized by the Heinrich-Böll-Stiftung regional office in Ukraine*

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

11:00

ДОСУ/УКРАЇНА
DOCU/UKRAINE

ЗАГУБЛЕНІ / LOST

реж. Світлана Шимко / dir. Svitlana Shymko
Франція-Україна / France-Ukraine / 2015 / 9'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

КОЛИШНІ / HAS-BEENS

реж. Олена Москальчук, Дмитро Бурко / dir. Olena Moskatshuk, Dmytro Burko
Україна / Ukraine / 2015 / 11'

НА ВЕЛИКДЕНЬ / HAPPY EASTER

реж. Світлана Григоренко / dir. Svitlana Grigorenko
Україна / Ukraine / 2015 / 14'

REVE TA STONNE ON TOUR

реж. Надія Парфан / dir. Nadia Parfan
Польща-Україна / Poland-Ukraine / 2016 / 30'
Обговорення з режисерами / Q&A with the directors

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

13:30

**СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОКАЗ.
THE GUARDIAN ПРЕЗЕНТУЄ**

SPECIAL SCREENING.

THE GUARDIAN PRESENTS

НІЧНІ ВОВКИ / THE NIGHT WOLVES

реж. Джек Лош, Себастьян Рабас / dir. Jack Losh, Sebastien Rabas
Велика Британія / United Kingdom / 2016 / 13'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

З БРОНКСА ДО ЄЛЯ / FROM BRONX TO YALE

реж. Рут Сьювел / dir. Ruth Sewell
Велика Британія / United Kingdom / 2016 / 14'

ТИХІ ВІДЕО / QUIET VIDEOS

реж. Клої Вайт, Вілл Дейвіс / dir. Chloe White, Will Davies
Велика Британія / United Kingdom / 2016 / 6'

НАДТО ЧОРНА ДЛЯ ТБ / TOO BLACK FOR TV

реж. Барні Ланкестер-Овен / dir. Barney Lankester-Owen
Бразилія / Brazil / 2016 / 9'

15:00

**ПОДОРОЖНІ
WAYFARERS**

ЗАРОБІТЧАНСЬКИЙ ШЛЯХ / ROAD OF A MIGRANT

реж. Олена Федюк / dir. Olena Fedyuk
Угорщина / Hungary / 2015 / 52'
Зустріч із режисеркою / Q&A with the director

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

17:00

**ДОСУ/ТЕХНО
DOCU/TECHNO**

ДРОН / DRONE

реж. Тоньє Гессен Шей / dir. Tonje Hessen Schei
Норвегія / Norway / 2014 / 78'

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

**ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL**

10:00

**ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT**

ПАРК ЗБОЧЕНЦІВ / PERVERT PARK

реж. Фріда Баркфорс, Лассе Баркфорс / dir. Frida Barkfors, Lasse Barkfors
Данія-Швеція / Denmark-Sweden / 2014 / 77'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

12:00

**ДОСУ/ПРАВО
DOCU/RIGHT**

ТІ, ЩО СКАЗАЛИ «НІ» / THOSE WHO SAID NO

реж. Німа Сарвестані / dir. Nima Sarvestani
Швеція / Sweden / 2014 / 89'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

19:00

ЦЕРЕМОНІЯ НАГОРОДЖЕННЯ
AWARDS CEREMONY

ВХІД ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ
BY INVITATION ONLY

20:00

ФІЛЬМ-ЗАКРИТТЯ
CLOSING FILM

ВХІД ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ
BY INVITATION ONLY

МАРИУПОЛІС / MARIUPOLIS

реж. Мантас Кведаравічюс / dir. Mantas Kvedaravičius

Литва-Німеччина-Франція-Україна / Lithuania-Germany-France-Ukraine / 2016 / 90'

Зустріч зі знімальною групою / Q&A with the film crew

«КІНОПАНОРАМА» KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ТАТКОВА ДОНЕЧКА / DADDY'S GIRL

реж. Меліса Унері / dir. Melisa Üneri

Фінляндія / Finland / 2015 / 52'

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ
DOCU/LIFE

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

З ТОБОЮ ЧИ БЕЗ ТЕБЕ / WITH OR WITHOUT YOU

реж. Пак Хек Чі / dir. Park Hyeok-jee

Південна Корея / South Korea / 2015 / 92'

21:00

TRUE/FALSE PRESENTS
TRUE/FALSE ПРЕЗЕНТУЄ

ВХІД ЗА КВИТКАМИ
BY TICKETS

НАБЛИЖАЮЧИСЬ ДО СЛОНА /
APPROACHING THE ELEPHANT

реж. Аманда Роуз Вайлдер / dir. Amanda Rose Wilder

США / USA / 2015 / 89'

Зустріч із режисеркою / Q&A with the director

/ 31 / БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР
MARCH, THURSDAY

КІНОТЕАТР «КИЇВ» KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ОСТАП / OSTAR

реж. Тарас Дронь / dir. Taras Dron
Україна / Ukraine / 2015 / 28'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

ДОКИ НЕ СТАНЕ ТИХО / UNTIL THE QUIET COMES

реж. Ярон Коен / dir. Yaron Cohen
Нідерланди / Netherlands / 2015 / 26'

ЖІНКИ В УМИВАЛЬНИКУ / WOMEN IN THE SINK

реж. Іріс Закі / dir. Iris Zaki
Велика Британія / United Kingdom / 2015 / 37'
Зустріч із режисерами / Q&A with the directors

/ 1 / КВІТНЯ, П'ЯТНИЦЯ
APRIL, FRIDAY

БУДИНОК КІНО CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

15:00

ФІЛЬМИ-ПЕРЕМОЖЦІ XIII МІЖНАРОДНОГО

ФЕСТИВАЛЮ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО

ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ DOCUDAYS UA / AWARD-WINNING

FILMS OF THE 13TH DOCUDAYS UA INTERNATIONAL HUMAN
RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

20:00

ФІЛЬМ-ЗАКРИТТЯ

CLOSING FILM

МАРІУПОЛІС / MARIUPOLIS

реж. Мантас Кведаравічюс / dir. Mantas Kvedaravičius
Литва-Німеччина-Франція-Україна / Lithuania-Germany-France-Ukraine / 2016 / 90'

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY

DOCU/КЛАС

МАЙСТЕРНЯ ДОКУМЕНТАЛІСТИКИ

DOCU/CLASS

DOCUMENTARY WORKSHOP

БУДИНОК КІНО,
ДРУГИЙ ПОВЕРХ
вул. Саксаганського, 6

CINEMA HOUSE,
FIRST FLOOR
vul. Saksahanskoho, 6

12:00

ТУЕ СТІН МЮЛЛЕР
TUE STEEN MÜLLER

ДАНСЬКА ДОКУМЕНТАЛІСТИКА: ЧЕРВОНІ, БІЛІ, ВИБУХОВІ /
DANISH DOCUMENTARY: WE ARE RED, WE ARE WHITE,
WE ARE DANISH DYNAMITE

Досвідчений «опікун» документального кіно Європи розповість про еволюцію Данської документалістики: від Йоргена Лета, вчителя Ларса фон Трієра, до молодих режисерів, які практикують селфі-кіно. Будьте уважні: розмови з Туе Сін Мюллером – завжди більше, аніж те, чим вони здаються на перший погляд.

The experienced 'guardian' of European documentary cinema will speak about the evolution of Danish documentary filmmaking in his country: from Jørgen Leth, the teacher of Lars von Trier, to the young directors who make selfie-films. Be careful, conversations with Tue Steen Müller are always more that they seem at first.

17:00

СПІЛЬНИЙ ЗАХІД ДОСУ/КЛАС ТА
ПРАВОНАХОДИМОЇ ПРОГРАМИ
JOINT EVENT OF DOCU/CLASS AND
THE HUMAN RIGHTS PROGRAM

МІХАІЛ ФРІДМАН, ФОТОГРАФ, ТА ТЕТЯНА КОРЕЦЬКА,
ЛЕЙТЕНАНТКА ПОЛІЦІЇ. ДИСКУСІЯ «ЗА МЕЖАМИ
«БЕРЕГІНИ»: РОЛЬ ЖІНОК В УКРАЇНСЬКІЙ НОВІЙ ПОЛІЦІЇ» /
MISHA FRIEDMAN, PHOTOGRAPHER, AND TETYANA KORETSKA,
POLICE LIEUTENANT. DISCUSSION: BEYOND 'BEREHYNIA': THE
ROLE OF WOMEN IN THE NEW UKRAINIAN POLICE

В липні 2015 року, на церемонії складання присяги нової поліції, заступниця МВС України Ека Згуладзе отримала від колег-чоловіків подарунок - вишиванку з написом «Берегиня поліції». Значення цього символічного жесту залишається спірним. Адже завдяки нещодавній реформі в українській поліції суттєво збільшилася кількість жінок, що допомагає жіноцтву утвердитися в ролі активних агенток змін. Ця розмова – про долання застарілих стереотипів, множинні реалії жіночих досвідів і демократизацію суспільства через залучення жінок до сфер, які раніше вважались суто чоловічими.

Дискусія супроводжує відкриття виставки фотографій Міхаїла Фрідмана «Українська мрія», яке відбудеться на 3 поверсі Будинку кіно о 16.00. Виставка триватиме з 26/03 по 1/04.

In July 2015, at a ceremony where new police officers were sworn in, the Deputy Minister of Internal Affairs of Ukraine, Eka Zguladze, received a present from her male colleagues, an embroidered shirt with an inscription reading "The 'berehynia' of police" (Berehynia means 'patroness of hearth' in Ukrainian). The meaning of this symbolic gesture remains contested. Thanks to the recent reform, the number of women in Ukrainian police force has significantly increased, which is helping women to establish themselves in the role of active agents of change. This conversation is about overcoming outdated stereotypes, the multiple realities of women's experience, and the democratization of society by involving women in the fields which used to be considered strictly male.
The discussion is a follow up to the opening of the Ukrainian Dream exhibition of photos by Misha Friedman, which will take place in Cinema House on the 2nd floor at 4 pm. The exhibition will run from March 26 until April 1.

12:00

РОЗМОВА З ПАМЕЛОЮ КОН. Модераторка Оксана Карпович
TALK WITH PAMELA COHN. Moderator Oksana Karpovych

ГІЛЬЙОТИНА НОВОГО АМЕРИКАНСЬКОГО КІНО /
THE GUILLOTINE OF NEW AMERICAN CINEMA

Американська документалістика: чи існує кіно поза межами «балакучих голів»? Розмова у форматі «питання-відповідь» із кінокритикесою та програмною координаторкою американського кінофестивалю True/False.

American documentary film: Does cinema exist beyond 'talking heads'? A conversation in the form of Questions & Answers with the film critic and program coordinator of True/False, an American film festival.

15:00

ДІНА БАРИНОВА
DINA BARVINOVA

ПІДЛІТКОВИЙ ДОК: ДОСВІД ВОРОНЕЗЬКОЇ ШКОЛИ /
TEENAGE DOC: THE EXPERIENCE OF A VORONEZH SCHOOL

Учениця Маріни Разбєжкіної, яка викладає документальне кіно для воронезьких підлітків, розповість про те, чим займаються її учні віком від 13 до 18, та з чого почати, якщо тобі 16 і ти хочеш зняти документальний фільм. А для натхнення, Діна покаже сміливий воронезький док 15-річних режисерів.

A student of Marina Razbiezhkina, who teaches documentary cinema to teenagers in Voronezh, will speak about the activities of her students, aged 13 to 18, and tell you how to start if you are 16 and you want to make a documentary. As an inspiration, Dina will present a daring doc by 15-year-old directors from Voronezh.

18:00

Майстерня ДОС СЕРГІЯ БУКОВСЬКОГО
SERHIY BUKOVSKY'S FILM PROGRAM

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРОЕКТУ /
PRESENTATION OF THE PROJECT

За словами Сергія Буковського «Майстерня ДОС» – це не стільки школа, скільки місце, де збирається спільнота цілком дорослих людей, чиє коло думок збігається багато в чому, і в кіно зокрема. Під час презентації «Майстерні» можна буде побачити короткі фільми її учасників.

According to Serhiy Bukovsky, his film program is not so much a school as a place for a community of adult people to gather, people whose opinions correspond on many subjects, including cinema. During the presentation, a short films by the workshop's participants will be shown.

12:00

ЙОН БАНГ КАРЛСЕН

JON BANG CARLSEN

РЕАЛЬНІСТЬ – ЦЕ ПИТАННЯ ВІРИ /

REALITY IS A QUESTION OF FAITH

Винахідник і послідовний адепт радикального «постановочного документаризму» Йон Бенг Карлсен розповість про свій неповторний підхід до пошуку реальності через її активне творення на стику жанрів. Як не парадоксально це звучить, але данський режисер стверджує, що такий підхід для нього – єдиний спосіб наблизитись до реальності.

The inventor and consistent adherent of radical 'staged documentary', Jon Bang Carlsen will speak about his unique approach to seeking reality by actively creating it at the point where genres intersect. However paradoxical it may sound, the Danish director claims that for him, such an approach is the only way to get closer to reality.

15:00

ГЕОРГ ЖЕНО І НАТАЛЯ ВОРОЖБИТ

GEORG GENOUX AND NATALIA VOROZHBYT

ОРГАНІЗАЦІЯ РЕАЛЬНОСТІ. РОЗМОВА

ПРО ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ТЕАТР / ORGANIZATION OF REALITY.

A TALK ABOUT DOCUMENTARY THEATER

Режисер і куратор документального, соціального та терапевтичного театру Георг Жено і драматургиня Наталя Ворожбит розмовлятимуть про документальний театр як єдиний вихід з гето мистецтва в життя. Їхня вистава «Миколаївка» Театру Переселенця відбудеться 26 березня о 17:00 в приміщенні майстерні ДОСУ/КЛАС.

Georg Genoux, the director and the curator of documentary, social and therapeutic theater, and Natalia Vorozhbyt, a playwright, will talk about documentary theater as the only way out of the artistic ghetto into real life. Their play Mykolaivka by the Theater of the Internally Displaced will be shown on March 25 at 5 pm on the premises of DOUCU/CLASS workshop.

18:00

«КІНЕМАТОГРАФІЧНА РЕВІЗІЯ ДОНБАСУ»

FILM REVISION OF DONBAS

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ВИДАННЯ НАЦІОНАЛЬНОГО ЦЕНТРУ

ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА / PRESENTATION OF A BOOK BY

THE OLEKSANDR DOVZHENKO NATIONAL CENTRE

Це видання є чи не першою спробою дослідити місце прикордонного Донбаського регіону в історії українського кінематографу. Розділи книги досліджують масив українських радянських фільмів, локацією яких були прикордонні області Донецька та Луганська, та аналізують механізми репрезентації Донбасу в рамках радянських ідеологічних матриць і міфів.

This publication is probably the first attempt to research the Donbas region, which lies next to the border, in the history of Ukrainian cinema. The book's chapters research an array of Ukrainian Soviet films whose stories were set in the Donetsk and Luhansk region, and analyze the mechanisms of representation of the Donbas within the Soviet ideological framework and myths.

18:00**МЕЛАНІ ДЕ ФОХТ**

MÉLANIE DE VOCHT

**ІНДУСТРІАЛЬНІ ІНІЦІАТИВИ МІЖНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЮ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО В АМСТЕРДАМІ (IDFA):
МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КІНЕМАТОГРАФІСТІВ /
IDFA INDUSTRY INITIATIVES: POSSIBILITIES FOR UKRAINIAN
FILMMAKERS**

Презентація одного з найбільших у світі міжнародних фестивалів документального кіно – IDFA (Амстердам, Нідерланди) та його індустріальних складових, які відкривають безліч можливостей для кінематографістів з усього світу: ринку проектів для пошуків фінансування IDFA Forum, ринку завершених фільмів Docs For Sale та найвідомішого західноєвропейського фонду, що фінансує документальні стрічки – IDFA Bertha Fund.

A presentation by one of the biggest international documentary film festivals in the world, the IDFA, and its industrial components that open up numerous opportunities for filmmakers from all over the world: the IDFA Forum, the project market for seeking funding; Docs For Sale, the market for finished films; and the IDFA Bertha Fund, the most well-known Western European foundation funding documentary films.

12:00

ВІЕСТУР КАЙРІШ
VIESTURS KAIRIŠS

МУЗИКА ЯК ПОВЕРНЕННЯ ДО ВЕЛИКОГО МІФУ
В ДОКУМЕНТАЛІСТИЦІ / MUSIC AS A RETURN TO THE GREAT MYTH IN DOCUMENTARY

Віестур Кайріш, який є одночасно режисером документального кіно, театру та опери, говоритиме про те, як за допомогою музики документальний фільм можна піднести до рівня Міфу, а саме – міфу про вічне повернення.

Viesturs Kairiš, who is simultaneously a director of documentary cinema, theater and opera, will speak about the way music can raise a documentary film to the level of Myth, namely the myth about eternal return.

15:00

ОЛЬГА РАЙТЕР
OLHA REITER

ЛЬВІВСЬКА КІНОКОМІСІЯ. WORK IN PROGRESS /
LVIV FILM COMMISSION. WORK IN PROGRESS

Кінокомісії створюються для промоції знімальних локацій міста та регіону, а також щоб допомагати знімальним командам в отриманні дозволів на зйомки та якісних послуг на місцях. Директорка та співзасновниця першої в Україні легальної кінокомісії поділиться «живим» досвідом створення інституції та візією майбутнього розвитку.

Film commissions are created to promote filming locations in a city and a region, as well as to help film crews obtain permission to film and receive quality service at the locations. The director and co-founder of the first legal film commission in Ukraine will share her 'live' experience of creating the institution and her vision for the future development.

17:00

ПРОГРАМА DOCWORKS UA-UK: НОВІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ
ДОКУМЕНТАЛЬНИХ ПРОЕКТІВ НА СТАДІЇ РОЗРОБКИ З
УКРАЇНИ ТА ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ /
DOCWORKS UA-UK PROGRAM: NEW OPPORTUNITIES FOR
DOCUMENTARY PROJECTS AT THE DEVELOPMENT STAGE
FROM UKRAINE AND THE UK

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРОЕКТУ / PRESENTATION OF THE PROJECT

Британська рада, Doc/Fest у Шеффілді та Docudays UA оголосять про початок тренінгу та програми наставництва у створенні повнометражного документального кіно. З кожної команди будуть обрані по три команди, що складатимуться з продюсера та режисера, для участі в заняттях, які відбуватимуться в Шеффілді у червні 2016 року та в Києві у березні 2017 року. Під час занять практичні поради надаватимуть провідні професіонали індустрії з обох країн.

British Council, Sheffield Doc/Fest and Docudays UA will announce a start of a feature documentary training and mentorship program. Three producer-director teams from each country will be selected to participate in sessions taking place in Sheffield in June 2016 and Kyiv in March 2017, with hands-on guidance from leading industry professionals from both countries.

/ 31 / БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР
MARCH, THURSDAY

12:00

ДОКУМЕНТОР: МІЖНАРОДНА ПЛАТФОРМА ДЛЯ ГЛЯДАЧІВ І ДОКУМЕНТАЛІСТІВ

DOKUMENTOR: INTERNATIONAL PLATFORM FOR VIEWERS AND DOCUMENTARY FILMMAKERS

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ ПРОЕКТУ /
PRESENTATION OF THE PROJECT**

Для глядачів Documentor – це онлайн-кінотеатр, де можна подивитися хороше кіно (як безкоштовно, так і за гроші) за рекомендацією відомих кінематографістів. Для документалістів це платформа, де можна розмістити свій фільм у хорошій компанії, отримувати гроші за перегляди і стати учасником міжнародного кіносередовища.

For the audience, Documentor is an online cinema where they can watch good films (either free of charge or for a fee) upon recommendations from well-known filmmakers. For the documentary maker, it is a platform where they can show their film in a good company, receive money for viewing it, and integrate themselves into the international cinema community.

15:00

**ВІДКРИТИЙ ПІТЧІНГ КОНКУРСУ
«THE GUARDIAN ПРЯМУЄ В УКРАЇНУ»**

PUBLIC PITCHING OF THE GUARDIAN GOES UKRAINE
CONTEST

Шість проектів були обрані з 97 заявок, які прийшли зі всієї України. Вони пройшли тренінг, на якому навчились всім хитроцям пітчінгу, і тепер готові розповісти свої історії всьому світові. Кожна команда матиме всього 10 хвилин для того, щоб довести журі: саме їхній проект заслуговує отримати фінансування.

Six projects were selected out of 97 applications received from all over Ukraine. They completed their training where they learned all the tricks of pitching, and now they are ready to tell their stories to the whole world. Every team will have just 10 minutes to prove to the jury that it is their project that deserves funding.

/ 28-29 /

БЕРЕЗНЯ

MARCH

9:00–14:00

ВХІД ЗА АКРЕДИТАЦІЄЮ
BY ACCREDITATION ONLY

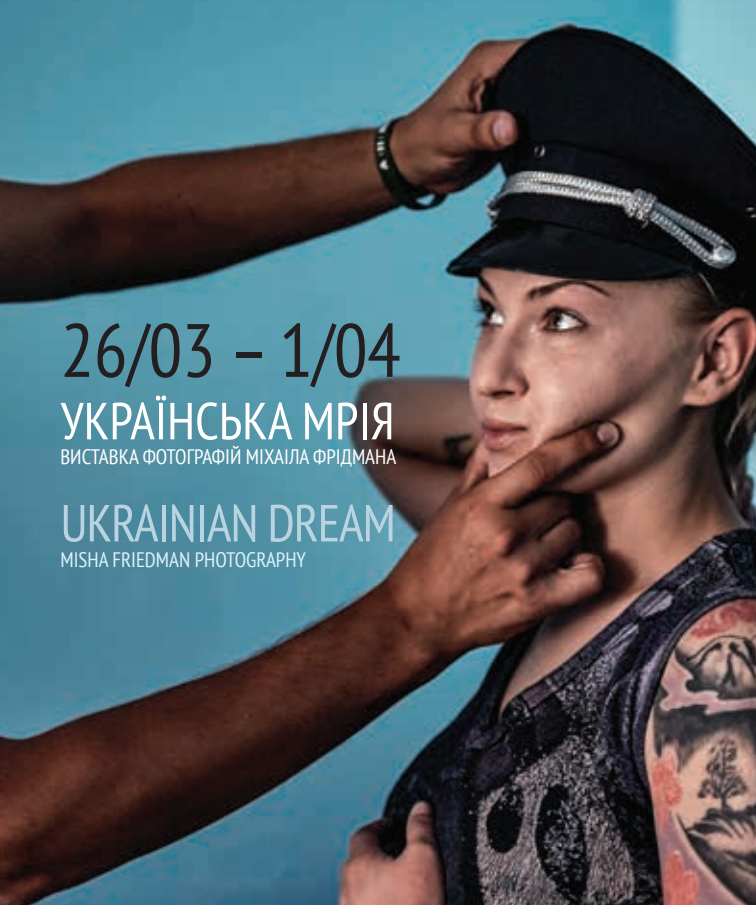
**КОНФЕРЕНЦІЯ
CONFERENCE**

**«ДОКУМЕНТАЛЬНІ ФІЛЬМИ ЯК ІНСТРУМЕНТ МЕДІАПРОСВІТИ
З ПРАВ ЛЮДИНИ» / 'DOCUMENTARY FILMS AS AN
INSTRUMENT OF MEDIA EDUCATION ON HUMAN RIGHTS'**

Організатор / Organized by Docudays UA

ГОТЕЛЬ РУСЬ
вул. Госпітальна, 4

HOTEL RUS
vul. Hospitalna, 4



26/03 – 1/04

УКРАЇНЬСЬКА МРІЯ

ВИСТАВКА ФОТОГРАФІЙ МІХАІЛА ФРІДМАНА

UKRAINIAN DREAM

MISHA FRIEDMAN PHOTOGRAPHY

Цей фотопроєкт простежує процес реформування однієї з найбільш пригноблених інституцій в Україні – поліції. Окрему увагу автор звертає на роль жінок у цій реформі, адже вони кермують виконанням цього амбіційного та, ймовірно, неможливого завдання. Проте без мрійників і мрійниць не було б і прогресу. Мрійники й мрійниці з Євромайдану прагнули до Мрії, Української Мрії. А зараз черга поліціанток прагнути до своєї мрії.

This photo project follows the process of reforming one of the most oppressive institutions in Ukraine: its police force. Specifically the role of women in it, since they are at the helm of this ambitious and perhaps impossible task. Although, there would be no progress without dreamers. The dreamers from the Euromaidan were after a Dream, a Ukrainian Dream. Now it is up to policewomen to aim for their dream.

ВІДКРИТТЯ – 26.03 о 16:00

**БУДИНОК КІНО,
ТРЕТІЙ ПОВЕРХ
вул. Саксаганського, 6**

OPENING 26.03 AT 4 PM

**CINEMA HOUSE,
SECOND FLOOR
vul. Saksahanskohe, 6**

DOC/САДОК

ПРОСТІР ДИТЯЧИХ ПОДІЙ

DOC/SADOC

CHILDREN'S EDUTAINMENT SPACE

Docudays UA запрошує дітей на спеціальну програму заходів для дітей DOC/САДОК. Другий рік фестиваль надає можливість дорослим глядачам відвідувати покази, не турбуючись про те, з ким залишити дітей. Дитячий простір DOC/САДОК – це спеціально обладнана кімната та насичена програма активних та цікавих подій для дітей від 3 до 14 років.

Догляд за найменшими дітьми (3-6 років) здійснюють професійні вихователі центру раннього розвитку Kangaroo Nursery School. Основуючись на принципах вільного виховання та порадах Марії Монтесорі, у невимушеній атмосфері викладачі центру пропонують дітям досліджувати та пізнавати себе та світ навколо. На дітей 6-12 років щодня чекають розважально-пізнавальні зустрічі та цікаві заняття, співучасницею яких буде уважна та допитлива Марина Нікольчева, досвідчена у спілкуванні з дітьми будь-якого віку. Їй окремо ми запрошуємо дітей 9-14 років до зйомки документального кіно: разом з «Дитячими географіями» (Павло Сусяков, Галя Сухомудь, Лора Іщенко) діти старшого віку досліджуватимуть напівзабуті важливі для міста споруди та їх (не)реальні історії у курсі «КіноГеографії».

Тема фестивалю Docudays UA 2016 – «Крізь ілюзії». Тож ми запрошуємо дітей долучитися до дослідження поняття ілюзій в широкому розумінні та в різних інтерпретаціях значень.

Docudays UA invites children to participate in DOC/SADOC, a special program of events for children. It is the second time that the festival gives adult viewers the chance to visit screenings without worrying who will take care of their children. The space for kids, DOC/SADOC, is a specially equipped room containing a diverse program of active and interesting events for children between 3 and 14.

The smallest children (3 to 6) will be looked after by professional educators from the Kangaroo Nursery School early development center. Based on the principles of free education and Maria Montessori's advice, the center's teachers offers children the chance to study themselves and the world around them and learn about things in a relaxed atmosphere. For children between 6 and 12, we will have daily entertainment and education meetings and interesting activities with the attentive and curious Maryna Nikolcheva, who is experienced in communicating with children of any age. And we have a special invitation for children of 9 to 12 years to make a documentary; with the Children's Geographies (Pavlo Susliakov, Halya Sukhomud, Lora Ishchenko), the older children will explore the half-forgotten structures which are important for the city, and their (un)real stories, in the FilmGeographies course.

The topic of Docudays UA 2016 festival is *Beyond Illusions*. In this spirit, we invite children to participate in researching the concept of illusion in the broad sense and in its various meanings.

БУДИНОК КІНО,
БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ
вул. Саксаганського, 6

CINEMA HOUSE,
BLUE SITTING ROOM
vul. Saksahanskoho, 6

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

16:00 – 19:00

КІНОГЕОГРАФІЇ (9-14 РОКІВ): ЗНАЙОМСТВО, РОЗМОВА ПРО ДОКУМЕНТАЛІЗАЦІЮ ЯК МЕТОД ДОСЛІДЖЕННЯ, ОБГОВОРЕННЯ ПЛАНУ ДІЙ, ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ РОБОТИ З КАМЕРОЮ / FILMGEOGRAPHIES (AGE 9 TO 14): MEETING EACH OTHER, TALKING ABOUT DOCUMENTATION AS A RESEARCH METHOD, DISCUSSING THE PLAN OF ACTION, INSTRUCTIONS ON HOW TO OPERATE A CAMERA

16:00

ІЛЮЗІЇ ДОРОСЛІШАННЯ: РОЗМОВА З ФАСИЛІТАТОРОМ СВІТЛАНЮ ДІДУШОК ТА СТВОРЕННЯ КОМІКСІВ З ЛЕРОЮ КАРПАНЬ І ГРУПОЮ ХУДОЖНИКІВ «665» (6-12 РОКІВ) / ILLUSIONS OF GROWING UP: CONVERSATION WITH THE FACILITATOR SVITLANA DIDUSHOK, CRATING COMICS WITH LERA KARPAN AND THE 665 GROUP OF ARTISTS (AGE 6 TO 12)

17:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

18:00

АНІМАЦІЙНИЙ ВОРКШОП З ОЛЕЮ МАКАРЧУК «ІЛЮЗІЇ ТА МЕТАМОРФОЗИ» (6-12 РОКІВ) / ANIMATION WORKSHOP WITH OLIA MAKARCHUK ILLUSIONS AND METAMORPHOSES (AGE 6 TO 12)

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» / SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

15:00 – 20:00

КІНОГЕОГРАФІЇ (9-14 РОКІВ): ЗУСТРІЧ У ДОС/САДОК, ВІДВІДАННЯ ЛОКАЦІЇ №1, ЗЙОМКА, ПОВЕРНЕННЯ В ДОС/САДОК, ОБГОВОРЕННЯ ДНЯ ТА ПЛАНІВ НА НАСТУПНИЙ ДЕНЬ /
FILM GEOGRAPHIES (AGE 9 TO 14): MEETING AT DOC/SADOC, VISITING LOCATION 1, FILMING, RETURNING TO DOC/SADOC, DISCUSSING THE DAY AND PLANNING THE NEXT DAY

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

16:00

ІЛЮЗІЇ В ПРИРОДІ: ДОСЛІДИ ТА ОБГОВОРЕННЯ З ОЛЕКСІЄМ КОВАЛЕНКОМ, ПРИРОДНИЧО-ПІЗНАВАЛЬНИЙ ПРОЕКТ «ЗЕЛЕНИЙ ЛІХТАРИК» (6-12 РОКІВ) /
ILLUSIONS IN NATURE: EXPERIMENTS AND DISCUSSION WITH OLEKSIY KOVALENKO, OF THE GREEN LANTERN NATURE EXPLORING PROJECT (AGE 6 TO 12)

17:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНИЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

19:00

ДОСЛІДЖЕННЯ ЗВУКОВИХ ІЛЮЗІЙ: ТЕРМЕНВОКС (6-12 РОКІВ). ГРУ НА ЗАГАДКОВОМУ МУЗИЧНОМУ ІНСТРУМЕНТІ ПРОДЕМОНСТРУЄ ДІАНА ЛОТОЦЬКА, ПІАНІСТКА, СПІВАЧКА ТА КОМПОЗИТОРКА /
EXPLORING SOUND ILLUSIONS: THE THEREMIN (AGE 6 TO 12). THE MYSTERIOUS INSTRUMENT WILL BE PLAYED BY DIANA LOTOTSKA, A PIANO PLAYER, SINGER AND COMPOSER

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» / SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

15:00 – 20:00

КІНОГЕОГРАФІЇ (9-14 РОКІВ): ЗУСТРІЧ У ДОС/САДОК, ВІДВІДАННЯ ЛОКАЦІЇ №2, ЗЙОМКА, ПОВЕРНЕННЯ В ДОС/САДОК, ОБГОВОРЕННЯ ДНЯ ТА ПЛАНІВ НА НАСТУПНИЙ ДЕНЬ /
FILMGEOGRAPHIES (AGE 9 TO 14): MEETING AT DOC/SADOC, VISITING LOCATION 3, FILMING, RETURNING TO DOC/SADOC, DISCUSSING THE DAY AND PLANNING THE NEXT DAY

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

17:00

ІЛЮЗІЯ ОДНАКОВІСТІ: ГОВОРИМО ПРО ТОЛЕРАНТНІСТЬ ТА СПРИЙНЯТТЯ ІНШИХ ЛЮДЕЙ, ЗІ СВОЇМИ ЗВИЧКАМИ, МРІЯМИ, УЯВНИМИ СВІТАМИ (6-12 РОКІВ). ОЛЬГА ШИШЛОВА, ПСИХОЛОГ, СПЕЦІАЛІСТ З АРТ-ТЕРАПІЇ ТА РОБОТИ З ОСОБЛИВИМИ ДІТЬМИ /
ILLUSION OF SAMENESS: CONVERSATION ABOUT TOLERANCE AND ACCEPTING OTHER PEOPLE WITH THEIR HABITS, DREAMS, AND IMAGINARY WORLDS (AGE 6 TO 12). OLHA SHYSHLOVA, A PSYCHOLOGIST, ART THERAPY AND SPECIALIST AND A SPECIALIST IN WORKING WITH SPECIAL CHILDREN

18:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

19:00

ЧАЮВАННЯ З АЛІСОЮ В ДИВОКРАЇ: СТВОРЮЄМО СУБ'ЄКТИВНУ МАПУ ПОДОРОЖЕЙ РАЗОМ З ЛЕРОЮ КАРПАНЬ, «ДИТЯЧІ ГЕОГРАФІЇ» /
TEA WITH ALICE IN WONDERLAND: CREATING A SUBJECTIVE TRAVEL MAP WITH LERA KARPAN, CHILDREN'S GEOGRAPHIES

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» / SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

15:30 – 20:00

КІНОГЕОГРАФІЇ (9-14 РОКІВ): ЗУСТРІЧ У ДОС/САДОК, ВІДВІДАННЯ ЛОКАЦІЇ №3, ЗЙОМКА, ПОВЕРНЕННЯ В ДОС/САДОК, ОБГОВОРЕННЯ ДНЯ ТА ПЛАНІВ НА НАСТУПНИЙ ДЕНЬ /
FILMGEOGRAPHIES (AGE 9 TO 14): MEETING AT DOC/SADOC, VISITING LOCATION 3, FILMING, RETURNING TO DOC/SADOC, DISCUSSING THE DAY AND PLANNING THE NEXT DAY

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

17:00

КІМНАТА ЕЙМСА: ВІЗУАЛЬНА ІЛЮЗІЯ ВЛАСНОРУЧ (6-12 РОКІВ) / AMES ROOM: MAKE YOUR OWN VISUAL ILLUSION (AGE 6 TO 12)

18:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

19:00

ІЛЮЗІЯ РЕАЛЬНОСТІ: ВІРТУАЛЬНІ СВІТИ. СТВОРЮЄМО ВІДЕОГРУ РАЗОМ З ВОЛОНТЕРАМИ НАЦІОНАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ КЛУБІВ КОДУВАННЯ CODECLUBUA.ORG /
ILLUSION OF REALITY: VIRTUAL WORLDS. MAKING A VIDEO GAME WITH VOLUNTEERS FROM THE NATIONAL CODING CLUBS NETWORK CODECLUBUA.ORG

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» /
SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

14:00 – 19:00

КІНОГЕОГРАФІЇ (9-14 РОКІВ): ДОПРАЦЮВАННЯ ТА МОНТАЖ МАТЕРІАЛУ, ПІДГОТОВКА ФІЛЬМУ ДО ПОКАЗУ НА ЗАКРИТТІ /
FILMGEOGRAPHIES (AGE 9 TO 14): FINISHING UP AND EDITING THE MATERIALS, PREPARING A FILM FOR SCREENING DURING THE CLOSING CEREMONY

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

17:00

ІЛЮЗІЇ МІСТА (6-12 РОКІВ). «ДИТЯЧІ ГЕОГРАФІЇ» (ГАЛЯ СУХОМУДЬ) ДОПОМАГАЮТЬ ДОСЛІДИТИ ІСТОРИЧНІ МІСЦЯ КИЄВА, ЯК ВОНИ ЗМІНИЛИСЯ, І ЯК БИ ВИГЛЯДАВ КИЇВ, ЯКБИ ДЕЯКІ ЗНАКОВІ АРХІТЕКТУРНІ ОБ'ЄКТИ ЗБЕРЕГЛИСЯ /
ILLUSIONS OF THE CITY (AGE 6 TO 12). CHILDREN'S GEOGRAPHIES (HALYA SUKHOMUD) ASSIST IN INVESTIGATING KYIV'S HISTORIC LOCATIONS, HOW THEY HAVE CHANGED, AND HOW KYIV WOULD LOOK IF SOME SIGNATURE ARCHITECTURAL OBJECTS HAD BEEN PRESERVED

18:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

19:00

«ІМАЖИНАРІУМ»: ДОСЛІДЖУЄМО ВІЗУАЛЬНІ ІЛЮЗІЇ У СВІТОВОМУ МИСТЕЦТВІ РАЗОМ З ЛОРОЮ ІЩЕНКО, АВТОРКОЮ ТА ВИКЛАДАЧКОЮ КУЛЬТУРНИХ ТА МИСТЕЦЬКИХ ПРОГРАМ /
IMAGINARIUM: EXPLORING VISUAL ILLUSIONS IN WORLD ART WITH LORA ISHCENKO, AN AUTHOR AND TEACHER OF CULTURE AND ART PROGRAMS

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» / SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) / OPENING OF THE DOC/SADOC CHILDREN'S ROOM (AGE 3 TO 14)

15:30

ЖИВА БІБЛІОТЕКА: ЗУСТРІЧ ІЗ «ЖИВОЮ КНИГОЮ» (6-12 РОКІВ) / LIVING LIBRARY: MEETING A 'LIVING BOOK' (AGE 6 TO 12)

17:00

ЕНЕРГОЛЮЗІЇ: ПРАКТИЧНА РОЗМОВА З ГРІНКУБАТОРОМ (6-12 РОКІВ) / ENERGY ILLUSIONS: PRACTICAL CONVERSATION WITH GREENCUBATOR (AGE 6 TO 12)

18:00

АЛЬТЕРНАТИВНИЙ ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ «ЛИСТОЧКИ» (6-12 РОКІВ) / LEAVES ALTERNATIVE EDUCATION PROJECT (AGE 6 TO 12)

19:00

ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ ЗІ СТВОРЕННЯ КАРТОННИХ 3D МАСОК / WORKSHOP ON MAKING CARDBOARD 3D MASKS

20:00

РОЗУМНІ ТА АКТИВНІ ІГРИ ВІД «ТОЧКА ЗБОРКИ» / SMART AND ACTIVE GAMES FROM TOCHKA ZBORKY



Стежте за оновленнями розкладу та описом усіх занять ДОС/САДОК у події на facebook та за гештегом [#docsadoc](#) / Follow the updates and descriptions of all DOC/SADOC events at the Facebook event and with the [#docsadoc](#) hashtag

/26-30/

БЕРЕЗНЯ

MARCH

10:00–22:00

/31/

БЕРЕЗНЯ

MARCH

10:00–18:00

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ VIDEO LIBRARY

БУДИНОК КІНО,
МАЛА ЗАЛА
вул. Саксаганського, 6

CINEMA HOUSE,
THE SMALL HALL
vul. Saksahanskoho, 6

/26-31/

БЕРЕЗНЯ

MARCH

14:00–19:00



Жива
Бібліотека

Living
Library

«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» THE LIVING LIBRARY

БУДИНОК КІНО,
ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ
вул. Саксаганського, 6

CINEMA HOUSE,
HALL ON THE SECOND FLOOR
vul. Saksahanskoho, 6

ЗА ПІДТРИМКИ / WITH THE SUPPORT



ПАРТНЕРИ / PARTNERS



Європейський Союз
Представництво в Україні



National Endowment
for Democracy
Supporting freedom around the world



PinchukArtCentre



Human
Rights
Film
Network



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Ukraine



НАЦІОНАЛЬНИЙ ЦЕНТР
ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА



MediaHub

#РОЗУМНАКАВА

МЕДІАПАРТНЕРИ / MEDIA PARTNERS



ТЕХНІЧНІ ПАРТНЕРИ / TECHNICAL PARTNERS



ОРГАНІЗАТОРИ / ORGANIZERS





26/03 17:00, ДОСУ/КЛАС

ВИСТАВА «МИКОЛАЇВКА»

АВТОРИ ПРОЕКТУ: НАТАЛЯ ВОРОЖБИТ ТА ҐЕОРґ ЖЕНО

ФІЛЬМ: ЛІЗА СМІТ І ХРИСТИНА ЛИЗОГУБ

ЗА УЧАСТЮ УЧНІВ ШКОЛИ №3 МІСТА МИКОЛАЇВКА:

ВІКТОРІЯ БИРЬКА, ВІКТОРІЯ ГОРОДИНСЬКА, КАТЕРИНА ЗАВ'ЯЛОВА, КАТЕРИНА СЕРГЄЄВА,
ВЛАД ШОКУН, ВЛАД ЧУМАК, ОЛЕКСАНДР БАЙБАКОВ, АЛІНА КОБЕРНИК, ОЛЕСЯ ФЕДІНА,
ІВАН ШИЛО, ДАНИЛО ПРИТУЛА, АНАТОЛІЙ СКАТЬКОВ

БУДИНОК КІНО, 2-Й ПОВЕРХ
ВХІД ЗА КВИТКАМИ
ВАРТІСТЬ – 60 ГРН

~~ТЕАТР~~
ПЕРЕСЕЛЕНЦЯ

WWW.DISPLACEDTHEATRE.COM



facebook.com/DocudaysUA



twitter.com/DocudaysUA
[#DocudaysUA](https://twitter.com/DocudaysUA)



instagram.com/docudays_ua

Завантажуйте мобільний додаток **Docudays UA**

